

N SERIES

OUTER BANKS

ESPAÑOL

CREADO POR

Josh Pate | Jonas Pate | Shannon Burke

EPISODIO 1.09

"The Bell Tower"

Con sus opciones disminuyendo y los enemigos acercándose, John B busca un plan de salida. Sarah se siente presionada para elegir un lado. Pope deja salir sus emociones.

ESCRITO POR:

Dan Dworkin | Jay Beattie

DIRIGIDO POR:

Jonas Pate

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

15.4.2020

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLiX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

REPARTO

| | | |
|--------------------|-----|------------------|
| Chase Stokes | ... | John B |
| Madelyn Cline | ... | Sarah Cameron |
| Madison Bailey | ... | Kiara |
| Jonathan Daviss | ... | Pope |
| Rudy Pankow | ... | JJ |
| Austin North | ... | Topper |
| Drew Starkey | ... | Rafe |
| Charles Esten | ... | Ward Cameron |
| Adina Porter | ... | Sheriff Peterkin |
| Cullen Moss | ... | Deputy Shoupe |
| Julia Antonelli | ... | Wheezie Cameron |
| Caroline Arapoglou | ... | Rose |
| Chelle Ramos | ... | Deputy Plumb |
| Kelley Davis | ... | Mom |
| Deion Smith | ... | Kelce |
| George Hemingway | ... | Kook Kid |
| Parker Dowling | ... | Redneck |
| Michael Otis | ... | Hugh Landry |
| Bing Fu | ... | Kook Dad |
| Rob Mars | ... | Deputy Thomas |
| L.M. Wells | ... | Leanne |
| Lilah Pate | ... | Peeler |
| Kiki Pate | ... | Kook Girl |
| Adam Vernier | ... | Gavin |

1

00:00:06,006 --> 00:00:07,924
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:10,427 --> 00:00:13,388
Oye. Quédate quieta. Está bien.

3

00:00:13,471 --> 00:00:14,431
¿Dónde está?

4

00:00:14,973 --> 00:00:16,558
Lo siento.

5

00:00:17,392 --> 00:00:18,226
Lo siento.

6

00:00:18,852 --> 00:00:20,311
Lo siento.

7

00:00:21,187 --> 00:00:22,105
¡Llama!

8

00:00:23,481 --> 00:00:25,483
- ¡Papá!
- Llama para pedir ayuda.

9

00:00:25,567 --> 00:00:27,027
- Oye. Espera.
- ¡Oye!

10

00:00:27,110 --> 00:00:28,111
¡Rafe, no!

11

00:00:28,194 --> 00:00:29,029
¡Rafe!

12

00:00:30,864 --> 00:00:32,741
No lo intentes, imbécil.

13

00:00:32,824 --> 00:00:34,826
Rafe. John B, dame la radio.

14

00:00:34,909 --> 00:00:36,202
- No.
- Vamos.

15

00:00:37,370 --> 00:00:38,288
Dame la radio.

16

00:00:38,705 --> 00:00:40,040
Dame la maldita radio.

17

00:00:46,171 --> 00:00:47,756
Rafe, la tengo. Cálmate.

18

00:00:48,840 --> 00:00:50,050
Rafe, baja el arma.

19

00:00:50,467 --> 00:00:51,301
La tengo.

20

00:00:51,384 --> 00:00:52,302
Corre.

21

00:00:53,094 --> 00:00:54,220
No te dejaré.

22

00:00:54,721 --> 00:00:56,598
- La tengo. No hará nada con esto.
- Sí.

23

00:00:56,681 --> 00:00:57,682

No puede hacerlo.

24

00:00:57,766 --> 00:00:59,768
Te cuido. Estás bien.

25

00:01:00,185 --> 00:01:01,227
¡Corre!

26

00:01:01,311 --> 00:01:02,270
Lo siento.

27

00:01:04,689 --> 00:01:06,441
- ¿Adónde vas?
- Corre.

28

00:01:06,524 --> 00:01:08,318
- Oye, ¿adónde vas?
- ¡No! ¡No lo hagas!

29

00:01:13,073 --> 00:01:14,115
¡No! ¡Por favor, no!

30

00:01:14,199 --> 00:01:16,618
¡Rafe, no! ¡Espera! ¡Rafe, por favor!

31

00:01:18,661 --> 00:01:21,122
- Lo siento.
- No es tu culpa, cariño.

32

00:01:21,539 --> 00:01:22,957
Lo siento mucho.

33

00:01:24,459 --> 00:01:26,086
Papá, intentaba...

34

00:01:26,169 --> 00:01:27,087

¡Cállate!

35

00:01:27,545 --> 00:01:28,671
- Sarah.
- ¿Qué?

36

00:01:28,755 --> 00:01:29,839
- Necesito que...
- ¡No!

37

00:01:29,923 --> 00:01:31,716
- Necesito que te levantes.
- ¡Se muere!

38

00:01:31,800 --> 00:01:32,801
¡Lo sé!

39

00:01:32,884 --> 00:01:34,594
¿Qué te pasa?

40

00:01:34,677 --> 00:01:36,137
Lleva a tu hermana a casa.

41

00:01:36,221 --> 00:01:38,848
- ¿Qué?
- Llévala a casa.

42

00:01:38,932 --> 00:01:41,351
- ¡No iré hasta que lleguen los médicos!
- ¡Llévala!

43

00:01:41,434 --> 00:01:42,435
- ¡Llamaré!
- No iré.

44

00:01:42,519 --> 00:01:44,104
- Oíste a papá.

- ¡Suéltame!

45

00:01:44,187 --> 00:01:45,897

- ¡Estoy en la radio!

- ¡Alguacil, no!

46

00:01:45,980 --> 00:01:48,024

- Mira, cariño. ¡Mira! ¡Estoy llamando!

- ¡No!

47

00:01:48,108 --> 00:01:50,151

¡Llamo ya mismo! ¡Soy Ward Cameron!

48

00:01:50,235 --> 00:01:51,152

- ¡Vamos!

- Ayuda.

49

00:01:52,028 --> 00:01:54,572

El aeropuerto ejecutivo de Kildare.

50

00:01:55,532 --> 00:01:56,908

Pista 5.

51

00:01:57,659 --> 00:02:00,036

- ¡Necesito ayuda! ¡Oficial herida!

- Sube al auto.

52

00:02:00,537 --> 00:02:02,080

- ¡No te muevas!

- ¡Oficial herida!

53

00:02:03,039 --> 00:02:04,332

¡Aeropuerto Kildare!

54

00:02:05,125 --> 00:02:07,335

¡Está muy herida! ¡Necesitamos ayuda!

55

00:02:07,752 --> 00:02:10,255
Necesitamos ayuda en...

56

00:02:32,902 --> 00:02:35,196
Oye, está bien.

57

00:02:35,697 --> 00:02:36,781
Está bien.

58

00:02:44,998 --> 00:02:46,207
¿Por qué lo hiciste?

59

00:02:51,754 --> 00:02:54,757
Podríamos haberlo solucionado, Susan,
te lo prometo.

60

00:03:12,483 --> 00:03:13,318
¡Oye!

61

00:03:14,027 --> 00:03:15,361
¿Estás bien? Oye.

62

00:03:23,244 --> 00:03:25,205
¡Oye, estás sangrando! ¿Necesitas ayuda?

63

00:03:33,546 --> 00:03:34,756
Gavin, escucha. Soy Ward.

64

00:03:35,173 --> 00:03:36,716
Sí, soy Gavin. Adelante, Ward.

65

00:03:36,799 --> 00:03:39,594
Escucha, necesito que vuelvas
y vuelas esto.

66

00:03:39,677 --> 00:03:41,512
¿Yo? Pensé que estaba volando.

67

00:03:41,596 --> 00:03:44,307
No puedo. Hubo un accidente.

68

00:03:44,390 --> 00:03:45,391
Debo...

69

00:03:45,475 --> 00:03:47,310
Sí, señor. Estoy en camino.

70

00:03:48,519 --> 00:03:50,355
- Ven a la pista.
- Copiado.

71

00:03:52,732 --> 00:03:54,234
Tenía el percutor listo. ¿Sabes?

72

00:03:54,317 --> 00:03:55,610
- No.
- Le volaría la cabeza.

73

00:03:55,693 --> 00:03:57,403
No, lo arrestaba, Rafe.

74

00:03:57,487 --> 00:03:59,948
No podía sentarme y dejar que pasara.

75

00:04:00,031 --> 00:04:01,199
Iba a matarlo.

76

00:04:01,824 --> 00:04:03,743
Sí. Sí, iba a matarlo.

77

00:04:07,830 --> 00:04:08,831

¡Oye!

78

00:04:09,540 --> 00:04:10,667
¡Oye, entra!

79

00:04:11,501 --> 00:04:13,294
- ¡No! ¡Ay!
- ¿Qué haces?

80

00:04:13,378 --> 00:04:14,629
¡Suéltame!

81

00:04:15,088 --> 00:04:16,589
¡Lo juro por Dios!

82

00:04:16,673 --> 00:04:19,509
Me harté de tus tonterías.
Debes concentrarte. ¿Me entiendes?

83

00:04:19,592 --> 00:04:21,803
¿Te das cuenta de lo que hiciste?

84

00:04:24,347 --> 00:04:25,390
Salvé a papá.

85

00:04:29,018 --> 00:04:31,062
¿Qué debía hacer?

86

00:04:31,980 --> 00:04:34,691
¿Sentarme y esperar lo mejor?

87

00:04:35,233 --> 00:04:38,027
¿De acuerdo?
Escucha, soy una persona proactiva.

88

00:04:38,111 --> 00:04:41,239

- Soy proactivo.
- Suéltame. ¡No te atrevas a tocarme!

89

00:04:41,322 --> 00:04:43,825
- La esperanza no es una estrategia.
- ¡Rafe!

90

00:04:43,908 --> 00:04:44,867
¡Un auto!

91

00:04:49,330 --> 00:04:51,958
Yo soluciono los problemas
de esta familia.

92

00:04:53,710 --> 00:04:55,044
- ¿De acuerdo?
- ¡Sí!

93

00:05:08,016 --> 00:05:09,309
Ahí va el oro.

94

00:05:11,060 --> 00:05:11,978
¡Mierda!

95

00:05:13,604 --> 00:05:15,106
- ¡Carajo!
- ¡Pope!

96

00:05:15,565 --> 00:05:16,816
¡Maldita sea!

97

00:05:17,317 --> 00:05:18,776
¡Mierda! ¡Carajo!

98

00:05:20,320 --> 00:05:21,321
¡Mierda!

99

00:05:22,155 --> 00:05:23,197
¡Maldición!

100

00:05:28,995 --> 00:05:29,912
¡Pope!

101

00:05:35,710 --> 00:05:36,627
¡Pope!

102

00:05:43,217 --> 00:05:44,052
Pope.

103

00:05:49,098 --> 00:05:49,932
Sí, viejo.

104

00:05:52,894 --> 00:05:54,896
Me preguntaba cuándo pasaría esto.

105

00:06:00,151 --> 00:06:01,027
Aquí tienes, jefe.

106

00:06:02,779 --> 00:06:05,031
Un poco de hierba nunca lastima a nadie.

107

00:06:05,448 --> 00:06:06,407
JJ.

108

00:06:07,325 --> 00:06:08,284
Relájate, Kie.

109

00:06:09,202 --> 00:06:10,661
Sabes que no fuma.

110

00:06:12,330 --> 00:06:13,998
Bueno, quizá no hasta hoy.

111
00:06:15,249 --> 00:06:16,167
Pope.

112
00:06:17,460 --> 00:06:19,045
Sí, ¿en qué ayudará?

113
00:06:21,130 --> 00:06:22,507
Perdí mi beca.

114
00:06:23,257 --> 00:06:24,842
Salí en medio de la entrevista.

115
00:06:27,470 --> 00:06:28,888
Se fue. No va a pasar.

116
00:06:28,971 --> 00:06:30,515
¿Lo hiciste por nosotros?

117
00:06:30,598 --> 00:06:33,518
No, por nosotros no.

118
00:06:35,728 --> 00:06:36,687
Por nada.

119
00:06:37,063 --> 00:06:38,272
Estoy aquí para ti, Pope.

120
00:06:38,940 --> 00:06:40,400
Bienvenido a mi mundo.

121
00:06:40,483 --> 00:06:41,401
JJ...

122
00:06:41,484 --> 00:06:42,527

¿Qué, Kie?

123

00:06:42,610 --> 00:06:43,486
Tiene razón.

124

00:06:43,945 --> 00:06:45,279
Ya no importa.

125

00:06:50,368 --> 00:06:51,702
No tienes que hacerlo.

126

00:06:55,540 --> 00:06:56,499
¿Qué te importa?

127

00:06:59,335 --> 00:07:01,838
- ¡Amigo! ¿Estás bien?
- ¡Dios mío! John B.

128

00:07:03,589 --> 00:07:05,425
- ¿Es tuya?
- ¿De quién es esa sangre?

129

00:07:05,925 --> 00:07:08,386
- Oye, ¿estás bien?
- John B, ¿estás bien?

130

00:07:09,262 --> 00:07:10,138
Mierda.

131

00:07:29,407 --> 00:07:30,825
- Maldición.
- ¡Vamos!

132

00:07:33,411 --> 00:07:35,079
¡Oye! ¡Las manos!

133

00:07:35,163 --> 00:07:37,373
Soy el que te llamó, Shoupe. Ayúdame.

134
00:07:37,457 --> 00:07:38,708
- Mierda.
- Vamos.

135
00:07:40,209 --> 00:07:41,043
Bien.

136
00:07:42,044 --> 00:07:43,504
Para un segundo. Basta.

137
00:07:45,756 --> 00:07:48,509
- ¿Cuánto hace que no responde?
- No sé. Desde que hago esto.

138
00:07:48,593 --> 00:07:49,844
Bien. Entonces sigue.

139
00:07:50,094 --> 00:07:51,095
Oye.

140
00:07:53,055 --> 00:07:53,890
Central.

141
00:07:54,223 --> 00:07:55,766
Central, 10-13.

142
00:07:55,850 --> 00:07:57,560
Pista ejecutiva de Kildare.

143
00:07:57,643 --> 00:07:59,645
Le dispararon a Peterkin.
¡Envíen ambulancia!

144

00:07:59,729 --> 00:08:02,190
Copiado.
Enviando ambulancia a su ubicación.

145
00:08:02,273 --> 00:08:04,108
- Peet, te tenemos. ¡Lo intento!
- Vamos.

146
00:08:04,192 --> 00:08:07,153
- ¡Vamos, Shoupe!
- ¡Intento encender el regulador!

147
00:08:07,236 --> 00:08:08,779
Nos entrenan una vez al año.

148
00:08:08,863 --> 00:08:11,240
Han pasado seis meses desde que vi esto.

149
00:08:12,325 --> 00:08:14,035
- Vamos.
- Bien.

150
00:08:14,118 --> 00:08:15,203
Está bien.

151
00:08:15,286 --> 00:08:18,122
Voy a darle dos respiraciones,
y tú sigue. ¿Sí?

152
00:08:18,206 --> 00:08:19,040
Uno.

153
00:08:19,582 --> 00:08:20,791
- Dos.
- Vamos.

154
00:08:23,044 --> 00:08:24,337

¿Quién le disparó?

155

00:08:24,420 --> 00:08:25,922
Ves la maldita camioneta.

156

00:08:26,339 --> 00:08:27,715
¿Quién diablos crees que fue?

157

00:08:28,674 --> 00:08:30,510
Llegada estimada de la ambulancia.

158

00:08:30,593 --> 00:08:32,512
Atrapada en el corte. En 15 o 20 minutos.

159

00:08:32,595 --> 00:08:33,679
¡Maldita sea!

160

00:08:33,763 --> 00:08:36,015
Bien, en camino. Diles que vamos.

161

00:08:36,098 --> 00:08:38,351
Debemos transportarla nosotros. ¿Sí?

162

00:08:38,935 --> 00:08:40,520
- Tómala.
- Lo haré por los hombros.

163

00:08:47,068 --> 00:08:49,362
¡Oye! A tu papá no le gustará
que estés en casa.

164

00:08:49,445 --> 00:08:50,905
Me dijo que podía venir.

165

00:08:50,988 --> 00:08:52,240
Bueno, no me lo dijo.

166

00:08:58,037 --> 00:08:59,413
¿Por qué no estás en el avión?

167

00:09:01,415 --> 00:09:02,542
Pregúntale a Rafe.

168

00:09:16,597 --> 00:09:18,474
- Ya casi llegamos.
- Cuidado con el auto.

169

00:09:18,558 --> 00:09:20,101
- ¡Ward!
- ¡Intento llegar!

170

00:09:20,268 --> 00:09:21,394
Lo sé. Está bien.

171

00:09:21,727 --> 00:09:25,231
Ya casi llegamos. ¿De acuerdo?
Es la recta final.

172

00:09:26,274 --> 00:09:28,359
- ¿Estás bien?
- ¡Están aquí, vamos!

173

00:09:29,193 --> 00:09:30,236
Bien. ¡Vamos!

174

00:09:30,695 --> 00:09:31,571
¡Vamos! ¡Sáquenla!

175

00:09:31,654 --> 00:09:32,655
La tengo.

176

00:09:33,281 --> 00:09:35,199

- Ten cuidado.
- La tengo. Vamos.

177
00:09:35,324 --> 00:09:36,284
Sí.

178
00:09:37,493 --> 00:09:38,327
¿De acuerdo?

179
00:09:38,411 --> 00:09:41,163
Le hice RCP.
No encontramos el pulso ahora.

180
00:09:41,247 --> 00:09:42,915
- ¿Se encargan?
- Así es.

181
00:09:43,749 --> 00:09:46,419
- Llévenla al cuarto. Tenemos tres.
- Bien.

182
00:09:46,502 --> 00:09:47,670
Peet, ellos se encargan.

183
00:09:47,753 --> 00:09:50,423
El monitor está encendido.
Avísame si hay ritmo.

184
00:09:50,715 --> 00:09:52,383
Aguanta, Peet. ¡Tú puedes!

185
00:09:52,466 --> 00:09:55,011
Vamos. Comiencen con dos líneas
para intravenosa.

186
00:10:04,812 --> 00:10:05,688
Lo siento.

187

00:10:05,771 --> 00:10:06,647
Yo también.

188

00:10:06,731 --> 00:10:07,607
Ella...

189

00:10:09,150 --> 00:10:09,984
Lo sé.

190

00:10:12,695 --> 00:10:14,113
Hicimos todo lo posible.

191

00:10:17,116 --> 00:10:18,951
Encontraré a ese chico maldito.

192

00:10:22,288 --> 00:10:24,457
¡Vamos! Tenemos trabajo que hacer.

193

00:10:36,510 --> 00:10:38,888
John B, ¿qué hacemos
en la estación de policía?

194

00:10:38,971 --> 00:10:40,931
Alguien debe decirles qué pasó.

195

00:10:47,313 --> 00:10:49,065
Tranquilo, jefe.

196

00:10:49,398 --> 00:10:50,274
Maldición.

197

00:10:55,988 --> 00:10:56,822
Bien.

198

00:10:57,198 --> 00:10:59,033
Seré sincero contigo ahora.

199

00:11:00,785 --> 00:11:04,246
Podrías terminar en la guarida del león,
pero no vas a propósito.

200

00:11:04,330 --> 00:11:06,624
Es básico. Como siempre dijo mi viejo,

201

00:11:06,707 --> 00:11:10,628
nunca debes confiar en la policía,
sin importar las circunstancias.

202

00:11:10,711 --> 00:11:13,589
- Tu viejo es un mentiroso abusivo.
- Coincido con JJ.

203

00:11:13,673 --> 00:11:14,882
Al carajo con la policía.

204

00:11:14,965 --> 00:11:16,258
¿Vas al lado oscuro?

205

00:11:16,342 --> 00:11:18,052
¿Cuándo nos ayudó la policía?

206

00:11:18,135 --> 00:11:19,762
Peterkin me cuidó, ¿sí?

207

00:11:21,263 --> 00:11:22,848
Al menos, lo intentó.

208

00:11:25,851 --> 00:11:26,936
Necesitan saberlo.

209

00:11:38,155 --> 00:11:40,866
Seis Adam en la clínica.
Peterkin sigue en urgencias.

210

00:11:41,867 --> 00:11:44,120
Avisa si necesitas transporte aéreo.
Copiado.

211

00:11:44,203 --> 00:11:45,121
Copiado.

212

00:11:47,039 --> 00:11:48,040
¿Estás ahí?

213

00:11:48,457 --> 00:11:49,458
Disculpe, señora.

214

00:11:49,542 --> 00:11:50,751
No es un buen momento.

215

00:11:51,711 --> 00:11:54,255
Adam, avisa si necesitas transporte aéreo.

216

00:11:54,338 --> 00:11:56,340
Sé quién le disparó a la alguacil.

217

00:12:01,053 --> 00:12:02,012
Quédate ahí.

218

00:12:02,555 --> 00:12:03,681
Iré por un oficial.

219

00:12:07,685 --> 00:12:11,230
Central, Tres Vick.
Tenemos a un sospechoso en nuestra 31.

220

00:12:11,731 --> 00:12:13,107
John Routledge.

221

00:12:13,566 --> 00:12:16,777
Copiado. Todas las unidades
busquen a John B Routledge.

222

00:12:16,861 --> 00:12:19,363
Hombre blanco de 16 años. De 1.80 metros.

223

00:12:19,447 --> 00:12:22,950
Se lo vio con pantalones cortos,
camiseta de "cerebros malos"

224

00:12:23,033 --> 00:12:24,118
y sudadera descolorida.

225

00:12:24,201 --> 00:12:25,161
Copiado.

226

00:12:26,203 --> 00:12:29,123
Solo... respira. ¿De acuerdo?

227

00:12:29,540 --> 00:12:30,958
Déjame verte las manos.

228

00:12:31,041 --> 00:12:32,460
John B, haz lo que dice.

229

00:12:32,918 --> 00:12:35,796
Yo no fui, ¿está bien?

230

00:12:36,422 --> 00:12:38,340
No te muevas.

231

00:12:38,424 --> 00:12:39,467

¡No te muevas!

232

00:12:40,801 --> 00:12:42,678
¡Kie! ¡Enciende el auto!

233

00:12:42,762 --> 00:12:44,930
- ¡Enciende el auto, Kie!
- ¿Qué? ¿John B?

234

00:12:45,014 --> 00:12:46,766
John B, ¿qué hiciste?

235

00:12:46,849 --> 00:12:47,767
- ¡Mierda!
- ¡Vamos!

236

00:12:47,850 --> 00:12:51,312
- ¡Kie, conduce! ¡Vamos!
- ¡Ya voy! ¡Lo siento!

237

00:12:51,395 --> 00:12:52,646
- ¡Vamos, Kie!
- ¡Para!

238

00:12:53,481 --> 00:12:55,149
- ¡Ya mismo!
- ¿Qué hiciste?

239

00:12:55,232 --> 00:12:56,108
Ábrelo.

240

00:12:56,817 --> 00:12:57,693
¡Detente!

241

00:13:10,414 --> 00:13:12,208
Ward, ¿de quién es esa sangre?

242

00:13:14,335 --> 00:13:15,169
De Peterkin.

243

00:13:19,507 --> 00:13:21,717
¿De Peterkin? ¿Qué diablos le pasó?

244

00:13:23,552 --> 00:13:24,553
Está muerta.

245

00:13:27,306 --> 00:13:28,265
Le dispararon.

246

00:13:29,433 --> 00:13:30,267
¡Cielos!

247

00:13:30,351 --> 00:13:31,185
¿Quién?

248

00:13:33,813 --> 00:13:35,314
¿Dónde están los niños?

249

00:13:35,397 --> 00:13:37,399
No sé. Están en sus cuartos.

250

00:13:39,026 --> 00:13:39,860
Bien.

251

00:13:39,944 --> 00:13:41,362
Ward, ¿quién le disparó?

252

00:13:41,445 --> 00:13:42,488
Ya vuelvo.

253

00:13:42,571 --> 00:13:43,989
¿Adónde diablos vas, Ward?

254

00:13:44,073 --> 00:13:46,700
¡Oye, no! ¡Vuelve!
¡Necesito saber qué pasa aquí!

255

00:13:46,784 --> 00:13:49,912
Me importa un carajo
lo que necesites ahora, ¿sí?

256

00:13:52,122 --> 00:13:54,458
EMPRESARIO DEL AÑO

257

00:14:10,140 --> 00:14:11,475
¿Está viva?

258

00:14:17,064 --> 00:14:18,023
- ¿No?
- No.

259

00:14:19,358 --> 00:14:20,276
Bien.

260

00:14:24,113 --> 00:14:24,947
Bien.

261

00:14:34,164 --> 00:14:36,709
¿Qué le dijiste a la policía? ¿Va a venir?

262

00:14:37,668 --> 00:14:39,086
Le dije que fue John B.

263

00:14:41,672 --> 00:14:43,215
Le dijiste que fue John B.

264

00:14:45,342 --> 00:14:46,260
Muy bien.

265

00:14:47,344 --> 00:14:48,679

Sí, podría funcionar.

266

00:14:48,762 --> 00:14:51,056

Rafe, necesito que vayas a tu cuarto.

267

00:14:51,140 --> 00:14:52,558

Necesito que te limpies.

268

00:14:52,641 --> 00:14:55,519

Dúchate.

Si alguien te pregunta, estuviste aquí.

269

00:14:55,603 --> 00:14:57,438

Hiciste el mantenimiento del Druthers.

270

00:14:57,521 --> 00:15:00,316

- No, Rose sabe que no estuve aquí.

- Hablaré con Rose.

271

00:15:00,399 --> 00:15:01,817

Por favor, haz lo que dije.

272

00:15:02,651 --> 00:15:04,695

- ¿Y Sarah?

- ¿Y Sarah?

273

00:15:05,112 --> 00:15:06,739

Sarah es bocona, ¿sí?

274

00:15:06,822 --> 00:15:08,657

- Estará bien.

- Preocupémonos por ella.

275

00:15:08,741 --> 00:15:10,784

- No traicionaré a la familia.
- No entiendes.

276

00:15:10,868 --> 00:15:12,870
- No la viste en el auto.
- No me importa.

277

00:15:12,953 --> 00:15:15,539
- Está enloqueciendo, papá.
- ¡Rafe! ¡Basta!

278

00:15:15,623 --> 00:15:17,207
- ¿Qué?
- No necesito tu ayuda.

279

00:15:17,291 --> 00:15:19,126
No la necesitaba. No la necesito ahora.

280

00:15:19,209 --> 00:15:20,294
¡Necesito pensar!

281

00:15:20,377 --> 00:15:22,504
¡Así que, por favor, ve a limpiarte!

282

00:15:25,633 --> 00:15:26,884
Entiendes, ¿no?

283

00:15:32,306 --> 00:15:33,265
¿Entiendes?

284

00:15:34,308 --> 00:15:36,435
- ¿Qué cosa, Rafe?
- Por qué lo hice.

285

00:15:43,609 --> 00:15:47,613
Estabas en problemas, y yo te protegí.

286
00:15:53,452 --> 00:15:54,370
¿Sí?

287
00:15:55,245 --> 00:15:57,998
Mira, yo, papá.

288
00:16:01,627 --> 00:16:02,544
Rafe.

289
00:16:05,798 --> 00:16:07,466
No Sarah, ¿sí?

290
00:16:07,549 --> 00:16:08,467
Fui yo.

291
00:16:18,936 --> 00:16:20,062
Lo siento.

292
00:16:24,775 --> 00:16:26,986
Lo sé. Ven aquí. Vamos.

293
00:16:27,653 --> 00:16:28,612
Vamos, amigo.

294
00:16:29,822 --> 00:16:31,365
Vamos, amigo. Lo siento.

295
00:16:33,158 --> 00:16:34,076
Te amo.

296
00:16:37,871 --> 00:16:39,915
Te amo tanto, Rafe.

297
00:16:41,166 --> 00:16:45,212
Lo primero que debemos hacer

es cerrar este lugar.

298

00:16:47,631 --> 00:16:52,094

Suspender el transbordador
y poner patrullas desde Figure Eight

299

00:16:52,177 --> 00:16:54,096

hasta el otro lado del corte.

300

00:16:54,179 --> 00:16:56,765

Y quiero carteles con una recompensa.

301

00:16:56,849 --> 00:16:59,935

Diez mil en productos náuticos
del depósito.

302

00:17:00,019 --> 00:17:02,938

Diez mil. No bastan
para que no mate a ese tipo.

303

00:17:04,732 --> 00:17:05,983

Veinticinco entonces.

304

00:17:06,066 --> 00:17:09,695

Eso bastaría para que todos
en esta isla lo busquen.

305

00:17:33,343 --> 00:17:34,511

Conozco a ese tipo.

306

00:17:36,305 --> 00:17:37,848

Me dejó sangre en el auto.

307

00:17:38,307 --> 00:17:40,809

- ¿Dónde estaba?
- Del otro lado...

308

00:17:45,272 --> 00:17:47,107
Buenas noticias para los residentes.

309

00:17:47,191 --> 00:17:49,610
Dominion Power dice
que su línea de transmisión submarina,

310

00:17:49,693 --> 00:17:51,820
que restablecerá la energía
al 90 % del área,

311

00:17:51,904 --> 00:17:53,822
debería operar en 24 horas.

312

00:17:58,619 --> 00:18:01,955
Aún no hay arresto por la muerte
de la alguacil Susan Peterkin.

313

00:18:02,039 --> 00:18:05,209
La policía estatal emitió una declaración
sobre un lugareño de interés,

314

00:18:05,292 --> 00:18:06,293
un menor de...

315

00:18:07,920 --> 00:18:08,796
Analicemos esto.

316

00:18:08,879 --> 00:18:11,673
Quizá puedan ayudar,
al ser los inteligentes, pero...

317

00:18:12,716 --> 00:18:14,426
¿A quién le creerán los policías?

318

00:18:14,510 --> 00:18:16,553

¿A Ward Cameron o a nosotros?

319

00:18:16,637 --> 00:18:19,890

El denunciante es un desarrollador importante, un señor de la isla.

320

00:18:19,973 --> 00:18:25,395

Tiene amigos poderosos que lo ayudarían, y el acusado es John B,

321

00:18:26,063 --> 00:18:30,526

que es un chico de 16 años sin hogar en este momento.

322

00:18:30,984 --> 00:18:31,819

Gracias.

323

00:18:31,902 --> 00:18:32,778

Mierda.

324

00:18:33,654 --> 00:18:34,696

Está bien.

325

00:18:34,780 --> 00:18:37,407

Yucatán, ¿sí? Digo que es la única opción.

326

00:18:37,491 --> 00:18:39,993

- ¿Qué otra tienes?
- Basta con lo de México.

327

00:18:40,077 --> 00:18:42,579

- Sarah me salvará.
- Fue testigo de todo.

328

00:18:42,663 --> 00:18:44,748

- Gracias.
- ¿Y delatará a su hermano?

329

00:18:45,666 --> 00:18:47,126
No va a pasar, hermano.

330

00:18:47,209 --> 00:18:48,877
Debemos sacarte de la isla.

331

00:18:48,961 --> 00:18:50,504
El transbordador. La única manera.

332

00:18:50,587 --> 00:18:53,549
Sí, sal de escena mientras puedas, ¿sí?

333

00:18:53,632 --> 00:18:56,426
- Antes de que toda la isla esté cerrada.
- Chicos, abajo.

334

00:18:58,428 --> 00:18:59,888
Sarah no es una Pogue.

335

00:18:59,972 --> 00:19:01,974
Sí. No puedes quedarte, viejo.

336

00:19:03,350 --> 00:19:05,018
¿Qué le pasará a Rafe?

337

00:19:12,943 --> 00:19:14,736
Cariño, nada le pasará a Rafe.

338

00:19:16,488 --> 00:19:17,531
¿Perdón?

339

00:19:19,533 --> 00:19:21,451
¿Qué quieres decir con eso?

340

00:19:21,535 --> 00:19:23,495
- ¡No tiene sentido!
- Sé que así parece.

341
00:19:23,579 --> 00:19:24,913
- ¡Le disparó!
- Escúchame.

342
00:19:24,997 --> 00:19:28,208
Creces en este mundo
pensando que hay bondad y maldad,

343
00:19:28,292 --> 00:19:31,461
y así debe ser.
Porque es útil cuando eres joven,

344
00:19:31,545 --> 00:19:33,005
cuando necesitas algún tipo...

345
00:19:34,214 --> 00:19:35,215
...de estructura.

346
00:19:36,466 --> 00:19:39,261
Pero, en algún momento,
notas que el mundo no está organizado

347
00:19:39,344 --> 00:19:41,972
según una idea divina del bien y del mal.
No es así.

348
00:19:42,055 --> 00:19:43,223
Es otra cosa.

349
00:19:44,433 --> 00:19:45,434
Es familia...

350
00:19:46,476 --> 00:19:47,477

...y tribu.

351

00:19:48,979 --> 00:19:49,938
¿Entiendes?

352

00:19:50,606 --> 00:19:52,316
Debes elegir un bando, Sarah.

353

00:19:52,399 --> 00:19:53,358
No.

354

00:19:53,442 --> 00:19:54,484
Él o nosotros.

355

00:20:06,997 --> 00:20:07,831
No.

356

00:20:10,417 --> 00:20:11,877
¡No!

357

00:20:12,252 --> 00:20:13,170
¡Mierda!

358

00:20:14,546 --> 00:20:15,505
Déjame salir.

359

00:20:16,048 --> 00:20:17,382
¡Déjame salir!

360

00:20:18,175 --> 00:20:20,010
- ¿Por qué la encierras?
- ¡Por favor!

361

00:20:20,928 --> 00:20:22,137
- ¡Por favor!
- Cariño...

362

00:20:22,679 --> 00:20:26,308
...hubo un accidente,
y tu hermana se siente muy mal,

363

00:20:26,391 --> 00:20:28,602
y necesita un poco de tiempo sola
para calmarse.

364

00:20:28,685 --> 00:20:30,354
Así que le daremos eso, ¿sí?

365

00:20:31,063 --> 00:20:33,732
- No puedes encerrarla. Es disfuncional.
- Wheezie...

366

00:20:35,275 --> 00:20:36,735
Ve a tu cuarto, ¿sí?

367

00:20:36,818 --> 00:20:38,820
- ¿A mi cuarto? ¿Qué hice?
- ¡Ve a tu cuarto!

368

00:20:41,156 --> 00:20:42,407
TRANSBORDADOR CERRADO

369

00:20:46,161 --> 00:20:47,120
Mierda.

370

00:20:51,750 --> 00:20:52,709
Bien.

371

00:20:53,335 --> 00:20:55,420
- Está bien, no.
- ¿Actuarías con naturalidad?

372

00:20:55,504 --> 00:20:57,798
Bien, malas noticias.

373

00:20:57,881 --> 00:21:00,550
El transbordador está cerrado,
y está esto.

374

00:21:03,220 --> 00:21:04,596
¿Qué es eso? ¿Qué es?

375

00:21:05,806 --> 00:21:08,475
Bueno, John B, es una buena foto tuya.

376

00:21:10,060 --> 00:21:12,896
Bien, toda la isla está buscando a John B.

377

00:21:12,980 --> 00:21:14,690
- Es mucho dinero.
- Felicitaciones.

378

00:21:14,773 --> 00:21:15,983
Ahora eres famoso.

379

00:21:16,066 --> 00:21:18,610
Chicos, vayamos por el HMS.
Algo pequeño, sin luces...

380

00:21:18,694 --> 00:21:19,695
Está en el Chateau.

381

00:21:19,778 --> 00:21:22,823
Y me pregunto si la policía
tiene el lugar vigilado.

382

00:21:22,906 --> 00:21:24,283
Déjame pensar. Sí.

383

00:21:24,366 --> 00:21:26,201
Sin duda tienen ese lugar cerrado.

384

00:21:26,285 --> 00:21:29,037
- Entendido.
- Déjame pensar. Dame un segundo.

385

00:21:30,122 --> 00:21:31,415
- JJ.
- ¿Qué?

386

00:21:33,292 --> 00:21:36,169
¿Tu papá aún tiene ese barco?
El de cigarrillos, el Phantom.

387

00:21:36,253 --> 00:21:38,213
- Con el que corría.
- Quizá.

388

00:21:38,297 --> 00:21:40,215
Llegarías hasta la costa, sin problema.

389

00:21:40,716 --> 00:21:42,467
- Bien, mira.
- No será fácil, Pope.

390

00:21:42,551 --> 00:21:45,595
- El oleaje va de tres a cuatro.
- No sé dónde están las llaves.

391

00:21:45,679 --> 00:21:47,139
- Encuéntralas.
- Estoy pensando.

392

00:21:47,222 --> 00:21:49,182
¿Por qué nadie avanza? ¿Qué pasa?

393

00:21:49,266 --> 00:21:51,601

¿Te relajarias?

JJ, ¿cuánta hierba le diste?

394

00:21:51,685 --> 00:21:53,520

Tu auto está aquí. En el cartel.

395

00:21:53,603 --> 00:21:56,023

- ¿Nos movemos, por favor?

- Eso no ayudará en nada.

396

00:21:56,106 --> 00:21:58,025

- Mira. Es ese tipo.

- No toques la bocina.

397

00:21:58,108 --> 00:21:58,942

Ese tipo de ahí.

398

00:22:00,027 --> 00:22:01,611

- Mierda.

- Tenemos un soplón.

399

00:22:01,695 --> 00:22:04,531

- Enciende el auto.

- Obtendremos \$25 000 si lo encontramos.

400

00:22:05,907 --> 00:22:08,327

- Está ahí. Te encontré.

- ¡Pope, enciende el auto!

401

00:22:08,410 --> 00:22:09,661

- ¡Vamos!

- ¡Yo lo encontré!

402

00:22:09,745 --> 00:22:11,413

¡Sí, seguro, cabrón!

403

00:22:11,496 --> 00:22:14,416
- ¡Pope, enciende el maldito auto!
- ¡Lo intento!

404

00:22:14,499 --> 00:22:16,335
¡Gira el auto! ¡Vamos!

405

00:22:17,502 --> 00:22:19,129
- ¡Pope! ¡Cielos!
- ¡Retrocede!

406

00:22:19,880 --> 00:22:21,089
Por allá.

407

00:22:21,631 --> 00:22:22,591
¡Pope, vete!

408

00:22:23,133 --> 00:22:24,009
¡Lo siento!

409

00:22:24,551 --> 00:22:25,385
¡Oye!

410

00:22:25,761 --> 00:22:27,471
- ¿Qué haces?
- ¡Eso!

411

00:22:27,846 --> 00:22:29,931
Necesitamos refuerzos
por un todoterreno verde.

412

00:22:30,015 --> 00:22:31,808
Iota, Kappa, Eco, Foxtrot.

413

00:22:31,892 --> 00:22:33,852
¡Cuidado! ¡Pope! ¡Cuidado!

414

00:22:35,896 --> 00:22:37,481

- ¡Dios mío!

- ¡Pope!

415

00:22:37,564 --> 00:22:39,816

- ¿Qué mierda?

- Vivo al máximo ahora.

416

00:22:39,900 --> 00:22:41,193

- Mamá me matará.

- Dios mío.

417

00:22:41,276 --> 00:22:43,945

No debería decirlo,

pero no estás bien para conducir.

418

00:22:44,029 --> 00:22:45,781

- ¡Alto!

- Cielos.

419

00:22:46,198 --> 00:22:47,324

John B, sal.

420

00:22:47,407 --> 00:22:48,909

Atraeremos a la policía, huye.

421

00:22:48,992 --> 00:22:51,370

Conseguiré el equipo y te veré mañana
en el basurero.

422

00:22:51,453 --> 00:22:52,412

A las tres, ¿sí?

423

00:22:52,496 --> 00:22:54,247

- Sí.

- A las tres en el basurero.

424

00:22:54,331 --> 00:22:55,332

¡Vamos!

425

00:23:00,754 --> 00:23:01,713

¿Qué haces?

426

00:23:02,297 --> 00:23:03,423

Tiro esta mierda.

427

00:23:04,466 --> 00:23:05,550

Es de John B.

428

00:23:05,967 --> 00:23:09,763

Sí, bueno, no creo
que venga a recogerlo, así que...

429

00:23:09,846 --> 00:23:10,764

¿Por qué?

430

00:23:13,058 --> 00:23:13,975

¿Dijiste por qué?

431

00:23:15,852 --> 00:23:16,770

¿No te dijeron?

432

00:23:16,853 --> 00:23:18,021

Nadie me dice nada.

433

00:23:26,071 --> 00:23:27,280

Bien, John B...

434

00:23:28,865 --> 00:23:30,784

...mató a la alguacil Peterkin.

435

00:23:31,785 --> 00:23:32,619
¿Qué?

436
00:23:32,702 --> 00:23:33,578
Sí.

437
00:23:34,329 --> 00:23:35,914
- ¿Estás sonriendo?
- Sí.

438
00:23:35,997 --> 00:23:38,250
No es un chiste. No es un juego.

439
00:23:38,333 --> 00:23:40,585
No sé por qué sonríes, ¿sí? Mírame.

440
00:23:40,669 --> 00:23:42,587
Lo vi con mis propios ojos, ¿sí?

441
00:23:43,130 --> 00:23:45,465
Le disparó, ¿y sabes qué hizo después?

442
00:23:46,925 --> 00:23:50,262
Intentó dispararle a papá,
pero aparecí y lo detuve, ¿no?

443
00:23:50,345 --> 00:23:51,430
Le salvé la vida.

444
00:23:52,764 --> 00:23:54,724
¿Por qué John B querría matar a papá?

445
00:23:55,225 --> 00:23:56,518
Porque...

446
00:23:57,936 --> 00:23:59,980

...cree que papá mató a su padre.

447

00:24:02,774 --> 00:24:04,067

Quiere venganza.

448

00:24:06,862 --> 00:24:08,238

Sí. No sé.

449

00:24:08,321 --> 00:24:09,865

Te digo que es...

450

00:24:12,534 --> 00:24:13,535

...un maniaco.

451

00:24:16,997 --> 00:24:19,166

Y Sarah ha estado con él.

452

00:24:30,343 --> 00:24:31,178

¡Mierda!

453

00:24:37,309 --> 00:24:38,185

Mierda.

454

00:25:20,644 --> 00:25:22,521

Pope, le pegaste a ese auto.

455

00:25:22,604 --> 00:25:23,897

Estuvo tan mal.

456

00:25:25,023 --> 00:25:26,358

Me alegra no conducir ahora.

457

00:25:27,776 --> 00:25:28,652

Detente.

458

00:25:33,907 --> 00:25:36,284
JJ, no es gracioso. No debería conducir.

459
00:25:36,785 --> 00:25:37,702
Mamá se enojó.

460
00:25:38,203 --> 00:25:39,120
¿Qué...?

461
00:25:43,375 --> 00:25:44,376
¿Adónde vamos?

462
00:25:45,043 --> 00:25:46,503
Al último lugar donde buscarán.

463
00:25:55,303 --> 00:25:57,806
Unidades, informan
de un blanco corriendo por los patios

464
00:25:57,889 --> 00:25:59,641
en la cuadra 100 de Church Street.

465
00:26:00,850 --> 00:26:04,104
Repito, los vecinos informaron
de un blanco corriendo por los patios

466
00:26:04,187 --> 00:26:05,855
en la cuadra 100 de Church Street.

467
00:26:23,331 --> 00:26:24,457
¿John B?

468
00:26:25,166 --> 00:26:26,126
- Hola.
- John B.

469

00:26:26,209 --> 00:26:27,961
Escúchame un segundo. Relájate.

470
00:26:28,044 --> 00:26:29,337
¿Qué haces aquí?

471
00:26:29,421 --> 00:26:31,047
Lo siento. No quise...

472
00:26:31,131 --> 00:26:33,049
- Sé lo que hiciste.
- Por favor, escucha.

473
00:26:33,133 --> 00:26:35,552
- ¡Debes salir de mi casa!
- Yo no fui. Escúchame.

474
00:26:35,635 --> 00:26:38,013
No intentes hablarme. Sé lo que hiciste.

475
00:26:38,096 --> 00:26:41,141
- ¡Debes salir de mi casa!
- Escúchame. Yo no fui.

476
00:26:41,224 --> 00:26:43,643
- Baja el cuchillo.
- Invadiste la patria, hermano.

477
00:26:43,727 --> 00:26:44,936
- Te lo advierto.
- Bájalo.

478
00:26:45,020 --> 00:26:47,230
Debes irte de mi casa ya mismo. ¡Oye!

479
00:26:59,659 --> 00:27:00,493
¿Kelce?

480

00:27:02,495 --> 00:27:03,330

Mierda.

481

00:27:12,714 --> 00:27:13,715

Oye, viejo.

482

00:27:13,798 --> 00:27:15,925

Estás en la casa del dolor. ¿Oíste?

483

00:27:16,009 --> 00:27:18,094

- Te atrapé, viejo.

- Carajo.

484

00:27:19,679 --> 00:27:22,015

- Bien enfocado.

- ¿Segura que es buena idea?

485

00:27:22,098 --> 00:27:23,975

Es la única que puede limpiar a John B.

486

00:27:24,059 --> 00:27:26,686

El último lugar por lo estúpido que es.

487

00:27:32,359 --> 00:27:33,652

Bien, tengo un plan.

488

00:27:34,402 --> 00:27:36,488

Sí, tengo planes. Podemos hacer el plan.

489

00:27:36,946 --> 00:27:39,449

Hagamos lo del plan. Vamos a planearlo.

490

00:27:39,532 --> 00:27:41,159

¿Puedes manejar un plan ahora?

491

00:27:41,618 --> 00:27:44,287
Claro que puedo manejarlo ahora.
Soy el tipo del plan.

492

00:27:44,371 --> 00:27:45,580
Soy el señor planomático.

493

00:27:45,664 --> 00:27:46,706
Oye, siempre

494

00:27:46,790 --> 00:27:49,584
Pienso en un plan maestro
Porque no hay nada...

495

00:27:52,754 --> 00:27:54,297
Es un plan silencioso.

496

00:27:54,881 --> 00:27:55,882
¿Sí?

497

00:27:58,760 --> 00:27:59,844
¿Puedo quitar la mano?

498

00:28:03,765 --> 00:28:04,599
Te amo, Kie.

499

00:28:05,767 --> 00:28:06,601
¿Qué?

500

00:28:07,227 --> 00:28:09,854
Te amo. Estoy enamorado de ti.

501

00:28:10,480 --> 00:28:12,023
Estás drogado.

502

00:28:12,107 --> 00:28:15,485
No, sé que estoy drogado
y, por eso, lo digo ahora.

503

00:28:15,568 --> 00:28:17,112
Realmente me siento así. Te amo.

504

00:28:17,195 --> 00:28:19,989
- Quería decirte que te amo...
- ¿Estamos haciendo esto ahora?

505

00:28:20,073 --> 00:28:21,908
Intento decirte lo que siento por ti.

506

00:28:22,367 --> 00:28:25,453
- ¡Pope!
- Oye, intento decirte que te amo.

507

00:28:25,537 --> 00:28:27,455
Primero, necesito que te calles.

508

00:28:27,539 --> 00:28:30,166
- Bien, sí. Silencio, digo...
- No. Deja de hablar ahora.

509

00:28:30,250 --> 00:28:31,167
Desde ahora.

510

00:28:31,876 --> 00:28:32,836
Segundo,

511

00:28:34,504 --> 00:28:36,005
gracias por decir eso.

512

00:28:36,923 --> 00:28:39,884
Es muy dulce, pero no va a pasar.

513

00:28:40,719 --> 00:28:41,928
Bueno, ¿por qué?

514

00:28:42,011 --> 00:28:43,763
Porque no hay relaciones entre Pogues.

515

00:28:43,847 --> 00:28:45,807
Esa regla no tiene sentido,
nadie la siguió.

516

00:28:45,890 --> 00:28:49,018
Mira, quiero algo diferente.

517

00:28:50,103 --> 00:28:50,937
Bien...

518

00:28:51,020 --> 00:28:53,606
Quiero ir a la Antártida
y quiero montar camellos.

519

00:28:53,690 --> 00:28:56,651
- Quiero hacer esas cosas contigo.
- No. Pope, no funcionará.

520

00:28:56,735 --> 00:28:59,487
- Quiero ser esa persona.
- No. ¡No va a pasar!

521

00:29:01,573 --> 00:29:03,366
¿Entiendes lo que digo?

522

00:29:05,785 --> 00:29:07,912
Sé que es muy difícil escuchar eso ahora,

523

00:29:07,996 --> 00:29:09,622
pero no tenemos tiempo para esto,

524

00:29:11,082 --> 00:29:13,293
y este es un mal lugar para hacerlo.

525

00:29:15,962 --> 00:29:16,963
¿Estás bien?

526

00:29:18,506 --> 00:29:19,340
Sí.

527

00:29:19,716 --> 00:29:21,760
¿Estás listo para el plan o...?

528

00:29:27,807 --> 00:29:28,641
Sí.

529

00:29:35,690 --> 00:29:36,566
Bien.

530

00:29:44,824 --> 00:29:46,743
¡Top, despierta, viejo!

531

00:29:46,826 --> 00:29:48,745
Mira.

532

00:29:48,828 --> 00:29:50,789
No creerás a quién tengo en el pasillo.

533

00:29:50,872 --> 00:29:52,832
- ¡Levántate, hombre! ¡Vamos!
- Cielos.

534

00:29:52,916 --> 00:29:54,876
- Top, levántate. Vamos.
- Bueno.

535

00:29:55,460 --> 00:29:56,336

Oye.

536

00:29:57,796 --> 00:30:01,800

Hermano, estaba comiendo cereal,
levanté la vista, y ¡pum!

537

00:30:01,883 --> 00:30:02,842

alerta de intruso.

538

00:30:05,136 --> 00:30:06,054

¡Toc, toc!

539

00:30:06,137 --> 00:30:08,181

Oye, Kelce. Oye, amigo.

540

00:30:08,890 --> 00:30:10,391

Por favor, déjame salir.

541

00:30:10,475 --> 00:30:11,684

No lo creo, perra.

542

00:30:11,768 --> 00:30:14,938

Se dice que hay una recompensa
por tu cabeza, hermano.

543

00:30:15,021 --> 00:30:18,733

- No es lo que parece.

- Veinticinco mil, vivo o muerto.

544

00:30:18,817 --> 00:30:19,984

¿No es cierto, John B?

545

00:30:20,068 --> 00:30:22,362

Oye. ¿Qué diablos pasa?

546
00:30:22,445 --> 00:30:24,906
Iré a buscar a la policía, ¿sí?

547
00:30:28,201 --> 00:30:29,118
Hermano...

548
00:30:30,119 --> 00:30:31,496
...no sueltes al perro.

549
00:30:37,293 --> 00:30:38,670
Debo seguir el plan.

550
00:30:39,087 --> 00:30:40,255
Me gustan los camellos.

551
00:30:40,547 --> 00:30:41,589
Me gusta la Antártida.

552
00:30:41,673 --> 00:30:43,049
¿Qué tiene de malo ese plan?

553
00:30:56,062 --> 00:30:56,938
Yo también.

554
00:31:07,866 --> 00:31:08,867
¡Mierda!

555
00:31:18,167 --> 00:31:19,043
Kie.

556
00:31:19,752 --> 00:31:20,628
Mierda.

557
00:31:34,976 --> 00:31:36,102
¿Estás involucrada?

558

00:31:36,728 --> 00:31:37,812
¿Creíste que sí?

559

00:31:40,607 --> 00:31:41,441
No.

560

00:31:58,207 --> 00:31:59,083
¡Sarah!

561

00:32:00,335 --> 00:32:01,294
¿Sarah?

562

00:32:07,133 --> 00:32:08,468
- ¿Sarah?
- ¡Vete!

563

00:32:09,385 --> 00:32:10,261
¡Sarah!

564

00:32:10,887 --> 00:32:11,804
¿Estás ahí?

565

00:32:14,557 --> 00:32:15,391
Sí.

566

00:32:16,392 --> 00:32:17,560
¿Dónde más estaría?

567

00:32:19,687 --> 00:32:21,105
Me encerraste aquí.

568

00:32:38,915 --> 00:32:41,209
Mira, Kelce, déjame salir, viejo.

569

00:32:41,292 --> 00:32:43,419
Sí, Kelce no está aquí. Soy Topper.

570
00:32:45,088 --> 00:32:46,965
- Cielos.
- Sí.

571
00:32:47,840 --> 00:32:49,050
Sí. Sorpresa.

572
00:32:50,051 --> 00:32:50,969
Bien.

573
00:32:52,178 --> 00:32:53,805
Hola, Top. Soy John B.

574
00:32:53,888 --> 00:32:55,306
- Hola, viejo.
- Hola...

575
00:32:55,390 --> 00:32:57,433
¿Volverás a intentar excusarte para salir?

576
00:32:57,517 --> 00:32:59,060
Déjate de tonterías, ¿sí?

577
00:32:59,519 --> 00:33:01,896
Lo malo que hiciste te vuelve, hermano.

578
00:33:01,980 --> 00:33:03,481
Se acabó.

579
00:33:03,564 --> 00:33:05,984
- Estás en problemas.
- ¡Solo escúchame!

580

00:33:06,067 --> 00:33:07,819
Yo no maté a la alguacil.

581

00:33:07,902 --> 00:33:10,446
- ¿No le disparaste?
- ¡No! ¡Fue Rafe!

582

00:33:10,530 --> 00:33:12,532
¿Sí? Sarah estuvo ahí. Vio todo.

583

00:33:12,615 --> 00:33:14,867
Fue Rafe. Bueno. Perdón.

584

00:33:14,951 --> 00:33:16,911
Lo entiendo. No me crees

585

00:33:16,995 --> 00:33:19,664
y, sinceramente,
tampoco me creería, pero...

586

00:33:21,290 --> 00:33:24,085
Entiendo, ¿sí? Me odias por Sarah.

587

00:33:24,168 --> 00:33:26,212
Sabías que éramos novios, ¿no?

588

00:33:28,631 --> 00:33:30,258
Sí. Sí, perdón.

589

00:33:30,883 --> 00:33:31,968
Pedazo de mierda.

590

00:33:32,468 --> 00:33:34,804
Y tengo otra pregunta.

591

00:33:35,680 --> 00:33:36,681

Adelante, amigo.

592

00:33:39,851 --> 00:33:40,810
¿La cogiste?

593

00:33:44,105 --> 00:33:45,023
No.

594

00:33:46,441 --> 00:33:47,275
¿No? ¿Seguro?

595

00:33:47,358 --> 00:33:48,317
No.

596

00:33:49,193 --> 00:33:51,487
- Sí, yo sabía...
- ¿Sí o no, John B?

597

00:33:51,571 --> 00:33:52,947
Bueno, mira. ¡Sí!

598

00:33:53,031 --> 00:33:55,033
- ¿Sí?
- Lo hicimos...

599

00:33:55,908 --> 00:33:56,784
...una vez.

600

00:33:56,868 --> 00:34:02,415
¿Sí? Pero no uses la palabra con c.
Es asqueroso. Es grotesco.

601

00:34:02,498 --> 00:34:04,584
Es mi culpa. Lo siento mucho.

602

00:34:04,667 --> 00:34:06,919

¿Qué palabra quieres que use?

603

00:34:07,003 --> 00:34:08,171
No sé. Cualquiera otra.

604

00:34:08,254 --> 00:34:09,505
¿La palabra con a?

605

00:34:11,132 --> 00:34:12,633
- ¿Qué palabra?
- ¿Amor?

606

00:34:16,054 --> 00:34:17,221
Mira, no sé...

607

00:34:17,305 --> 00:34:19,140
La amas o no. ¿La amas?

608

00:34:19,223 --> 00:34:20,725
No sé. Es muy nuevo, ¿sí?

609

00:34:20,808 --> 00:34:23,352
Bueno, entonces, ¿qué se siente?

610

00:34:23,436 --> 00:34:25,396
¿Qué se siente estar con ella?

611

00:34:26,773 --> 00:34:28,274
¿Te vuelve loco?

612

00:34:29,567 --> 00:34:31,444
¿Puedes dormir de noche...?

613

00:34:36,282 --> 00:34:37,408
Digo, es...

614

00:34:39,035 --> 00:34:43,122
...es divertido y emocionante...

615

00:34:45,166 --> 00:34:46,667
A veces, da miedo.

616

00:34:46,751 --> 00:34:48,669
No sé, viejo. Es como...

617

00:34:50,546 --> 00:34:54,926
...si te cayera un rayo y no te quemara...

618

00:34:55,009 --> 00:34:56,803
- ¿Qué diablos dices?
- No sé.

619

00:34:56,886 --> 00:34:58,763
Es como si estuviéramos en una película.

620

00:34:58,846 --> 00:35:01,057
Es como si estuvieras... ¡Eso no es amor!

621

00:35:02,850 --> 00:35:04,268
Estoy enamorado de ella,

622

00:35:06,187 --> 00:35:07,313
y sé que eso duele,

623

00:35:14,112 --> 00:35:14,987
pero...

624

00:35:17,323 --> 00:35:18,574
...estoy enamorado.

625

00:35:23,579 --> 00:35:24,539

Estoy enamorado.

626

00:35:25,623 --> 00:35:26,749
Se acabó para ti.

627

00:35:27,166 --> 00:35:30,211
Es todo. Tu aventura salvaje.
Tu pequeña película.

628

00:35:32,922 --> 00:35:34,465
La policía está en camino.

629

00:35:35,424 --> 00:35:36,968
Ojalá lo hayas disfrutado.

630

00:36:03,995 --> 00:36:06,330
Wheezie me dijo
que encerraste a Sarah en su cuarto.

631

00:36:06,414 --> 00:36:08,499
- ¿Qué pasa?
- No puedo ahora.

632

00:36:08,583 --> 00:36:10,168
- ¡Necesito saber!
- ¡No! ¡Basta!

633

00:36:12,086 --> 00:36:12,920
Wheezie.

634

00:36:13,504 --> 00:36:14,380
¿Wheezie?

635

00:36:16,966 --> 00:36:17,884
¡Wheezie!

636

00:36:29,770 --> 00:36:30,646
Sí.

637
00:36:33,941 --> 00:36:34,859
Wheezie.

638
00:36:36,986 --> 00:36:38,237
Wheezie, ¿estás ahí?

639
00:36:39,739 --> 00:36:40,573
¿Wheezie?

640
00:36:42,450 --> 00:36:45,536
¡Maldición! ¿Dejarías de escribir
en tu diario? ¿Wheezie, por favor?

641
00:36:46,204 --> 00:36:47,205
Háblame.

642
00:36:49,081 --> 00:36:51,000
Wheezie, auxilio. Por favor, respóndeme.

643
00:36:52,501 --> 00:36:53,461
¿Hola?

644
00:36:53,544 --> 00:36:54,545
¿Sarah?

645
00:36:54,629 --> 00:36:55,963
Wheezie. Hola.

646
00:36:56,672 --> 00:36:57,840
¿Puedes creerlo?

647
00:36:57,924 --> 00:37:01,427
Digo, crees que lo conoces,

pero resulta que es un asesino.

648

00:37:01,510 --> 00:37:03,346
Digo, viviendo en nuestra casa.

649

00:37:03,554 --> 00:37:06,015
- Me da escalofríos.
- Wheezie, necesito hablarte.

650

00:37:06,098 --> 00:37:08,893
Como cuando ves televisión,
y los vecinos dicen:

651

00:37:08,976 --> 00:37:10,519
"Es un tipo normal".

652

00:37:10,603 --> 00:37:11,979
- ¡Basta!
- ¡Una locura!

653

00:37:12,063 --> 00:37:14,440
Mi hermana sale con un asesino.

654

00:37:22,823 --> 00:37:25,243
No sigues sintiendo algo por John B, ¿no?

655

00:37:25,326 --> 00:37:26,827
¡Claro que sí!

656

00:37:26,911 --> 00:37:29,747
¿Como las mujeres que se enamoran
de los condenados a muerte?

657

00:37:29,830 --> 00:37:31,582
¡Es tan horrible!

658

00:37:35,002 --> 00:37:36,003
¿Estás llorando?

659
00:37:36,087 --> 00:37:37,797
Claro que estoy llorando.

660
00:37:38,422 --> 00:37:41,968
Solo necesito a mi hermana.
¿Puedes venir aquí?

661
00:37:45,471 --> 00:37:47,515
Papá me dijo que no abriera la puerta.

662
00:37:47,598 --> 00:37:50,851
Si mantienes la puerta cerrada
y no dices nada, no lo sabrá.

663
00:37:52,645 --> 00:37:54,146
¡Realmente te necesito!

664
00:37:59,819 --> 00:38:00,736
Sarah.

665
00:38:07,868 --> 00:38:09,662
Necesito que me escuches.

666
00:38:10,454 --> 00:38:11,914
John B no es un asesino.

667
00:38:12,790 --> 00:38:14,125
No mató a nadie.

668
00:38:14,625 --> 00:38:15,626
Estuve ahí.

669
00:38:17,837 --> 00:38:19,088

Entonces, ¿quién fue?

670

00:38:26,554 --> 00:38:29,765
Necesito que no digas nada sobre mí
todo el tiempo que puedas.

671

00:38:29,849 --> 00:38:30,725
Bien.

672

00:38:30,808 --> 00:38:32,226
John B necesita mi ayuda.

673

00:38:32,643 --> 00:38:34,020
¿Puedo contar contigo?

674

00:38:34,729 --> 00:38:35,688
Te lo juro.

675

00:38:35,771 --> 00:38:36,605
Sí.

676

00:38:52,246 --> 00:38:54,040
Estoy mirando por la ventana,

677

00:38:54,123 --> 00:38:57,001
y hay un chico con sudadera corriendo
por el patio de mi vecino.

678

00:38:57,084 --> 00:38:58,336
- ¿A qué hora?
- A las 9:30.

679

00:38:58,419 --> 00:39:00,671
¡Oiga, oficial! ¡Tenemos a su hombre!

680

00:39:00,755 --> 00:39:03,591

Lo tengo encerrado en casa,
atrapado en mi cuarto de lavado.

681

00:39:03,674 --> 00:39:04,508
¿Qué?

682

00:39:13,225 --> 00:39:14,393
Shoupe. Ahí estás.

683

00:39:14,852 --> 00:39:15,728
Por aquí.

684

00:39:17,355 --> 00:39:18,189
Bien.

685

00:39:18,647 --> 00:39:19,523
¿Qué tenemos?

686

00:39:19,982 --> 00:39:22,360
Aún no entramos.
Establecimos el perímetro primero.

687

00:39:22,443 --> 00:39:23,527
Bien, ¿dónde está?

688

00:39:23,611 --> 00:39:26,155
En el cuarto de lavado
a la vuelta de la cocina.

689

00:39:26,238 --> 00:39:27,865
- ¿Es tu casa?
- Sí, señor.

690

00:39:27,948 --> 00:39:29,742
¿Tus padres lo atraparon ahí?

691

00:39:29,825 --> 00:39:30,951
No, señor, fui yo.

692
00:39:31,035 --> 00:39:33,204
Pero tengo a mi amigo Top vigilándolo.

693
00:39:33,287 --> 00:39:35,456
- Bien. ¿Está armado?
- No, señor.

694
00:39:47,259 --> 00:39:48,177
Oye.

695
00:39:48,928 --> 00:39:50,846
Creo que lo tienen atrapado en esta casa.

696
00:39:50,930 --> 00:39:53,057
Es John B. Es John B Routledge.

697
00:39:55,768 --> 00:39:57,353
¡Muy bien, John B!

698
00:39:57,436 --> 00:39:58,646
Soy Shoupe.

699
00:39:58,729 --> 00:40:01,732
Te tenemos rodeado.
No queremos más matanzas.

700
00:40:02,316 --> 00:40:03,275
Vamos a entrar.

701
00:40:03,359 --> 00:40:04,902
Qué malentendido, hermano.

702
00:40:04,985 --> 00:40:06,404

Todos creen que eres tú.

703

00:40:06,487 --> 00:40:07,905
- Yo no fui.
- Eso es bueno.

704

00:40:07,988 --> 00:40:09,240
- ¡Topper!
- ¿Qué?

705

00:40:09,323 --> 00:40:10,491
¡Solo déjame salir!

706

00:40:15,454 --> 00:40:16,455
¿Tomo la delantera?

707

00:40:17,081 --> 00:40:19,583
Le disparó a la Srta. Peet
como a un perro en la calle.

708

00:40:20,376 --> 00:40:21,293
Yo me encargo.

709

00:40:24,505 --> 00:40:26,257
¡Recuerda al caído, alguacil!

710

00:40:27,341 --> 00:40:29,927
¡Sí, así es! ¡Mata al hijo de puta!

711

00:40:30,636 --> 00:40:31,846
Sí.

712

00:40:32,847 --> 00:40:33,722
Atrápenlo.

713

00:40:35,516 --> 00:40:36,600

¡Atrápalo, Shoupe!

714

00:40:38,811 --> 00:40:40,146
¡Condado de Kildare!

715

00:40:40,229 --> 00:40:41,564
¡Estamos aquí, señor!

716

00:40:44,525 --> 00:40:45,901
Thomas, déjame hacerlo.

717

00:40:45,985 --> 00:40:47,069
Iré contigo.

718

00:40:48,487 --> 00:40:50,489
Muy bien, señor. Está ahí dentro.

719

00:40:51,282 --> 00:40:52,158
Bien.

720

00:40:52,241 --> 00:40:54,368
- Yo me encargo.
- Sin piedad, ¿sí?

721

00:40:55,035 --> 00:40:56,495
Thomas, saca al niño.

722

00:40:56,579 --> 00:40:57,663
Sí. Lo tengo.

723

00:40:59,290 --> 00:41:00,332
Muy bien, John B.

724

00:41:00,875 --> 00:41:02,293
¡Es el final del camino!

725

00:41:02,751 --> 00:41:05,254
Pon las manos en la cabeza. ¡Voy a entrar!

726

00:41:09,175 --> 00:41:10,384
¡Shoupe! ¿Lo tienes?

727

00:41:10,468 --> 00:41:11,385
Maldita sea.

728

00:41:11,469 --> 00:41:13,137
Salió por el respiradero del cuarto.

729

00:41:15,848 --> 00:41:16,932
No, estaba ahí.

730

00:41:17,016 --> 00:41:18,350
- ¡Está afuera!
- ¡Estaba ahí!

731

00:41:21,020 --> 00:41:22,188
¡Salió por atrás!

732

00:41:22,271 --> 00:41:24,273
Estaba ahí, ¿sí? No puede estar lejos.

733

00:41:24,356 --> 00:41:26,484
¡Quiero que tres oficiales vayan al patio!

734

00:41:26,567 --> 00:41:28,569
- ¡Vamos!
- ¡Lo buscaremos por usted!

735

00:41:28,652 --> 00:41:30,988
El sospechoso está desarmado, ¿sí?

736

00:41:31,363 --> 00:41:33,407
Si no eres del depto. del alguacil,
ve a casa.

737

00:41:33,491 --> 00:41:35,284
Vamos. Encontrémoslo. ¡Vamos!

738

00:41:35,868 --> 00:41:38,078
No te preocupes, ¿sí? Vamos a ayudar.

739

00:41:38,162 --> 00:41:40,080
Bien. Vamos. Por aquí. Vamos.

740

00:41:40,164 --> 00:41:42,666
- Vamos. ¡Atrapémoslo!
- ¡Busquen, pero no ataquen!

741

00:41:44,168 --> 00:41:45,836
No pudo haber ido muy lejos.

742

00:41:48,214 --> 00:41:50,382
- Debo proteger la patria.
- Claro que sí.

743

00:41:53,093 --> 00:41:54,512
¿Dónde estás, John B?

744

00:41:54,887 --> 00:41:56,555
- Kelce, revisa el otro lado.
- Sí.

745

00:41:57,056 --> 00:41:58,724
- ¡Oye!
- ¡Oye!

746

00:41:58,807 --> 00:42:00,476
- ¿Adónde vas? ¡Por aquí!

- ¡Oye!

747

00:42:03,062 --> 00:42:04,647

- Mierda.

- Oye, espera.

748

00:42:05,648 --> 00:42:07,483

Rafe, alguien activó la alarma.

749

00:42:08,984 --> 00:42:10,152

Vamos.

750

00:42:13,822 --> 00:42:14,740

Mierda.

751

00:42:15,574 --> 00:42:17,785

- ¿Lo ves por allí?

- No.

752

00:42:18,285 --> 00:42:19,245

- Oye, hermano.

- Oye.

753

00:42:19,328 --> 00:42:20,829

Oye, se fue por aquí.

754

00:42:20,913 --> 00:42:22,414

¿Seguro que se fue por allí?

755

00:42:22,498 --> 00:42:24,124

No podría haber ido por otro lado.

756

00:42:24,208 --> 00:42:26,293

Y no dejes que llegue lejos, ¿sí?

757

00:42:27,002 --> 00:42:27,878

¡Vamos!

758

00:42:30,172 --> 00:42:31,549

- Hola.

- Hola.

759

00:42:32,299 --> 00:42:34,385

- ¿Lo atraparon?

- Aún no.

760

00:42:34,468 --> 00:42:36,554

Dijeron que se dirige a Shem Creek. Vamos.

761

00:43:47,625 --> 00:43:48,667

Hola.

762

00:43:49,168 --> 00:43:50,169

¿Qué haces?

763

00:43:50,252 --> 00:43:51,337

- Hola.

- Hola.

764

00:43:52,630 --> 00:43:54,423

Pensé que no volvería a verte.

765

00:43:56,592 --> 00:43:57,718

- ¿Estás bien?

- Sí.

766

00:44:01,096 --> 00:44:02,598

- ¿Estás bien?

- Sí.

767

00:44:09,980 --> 00:44:11,940

- ¿Qué haces aquí, Top?

- Oye.

768

00:44:12,024 --> 00:44:12,941
Tranquilo, amigo.

769

00:44:13,025 --> 00:44:14,777
¡No te muevas, carajo!

770

00:44:14,860 --> 00:44:16,278
Necesito hablar con Sarah.

771

00:44:17,279 --> 00:44:18,280
Por favor, Sarah.

772

00:44:18,530 --> 00:44:21,659
No es muy inteligente encontrarse
con un fugitivo así.

773

00:44:21,742 --> 00:44:24,953
Oye. No haré nada, ¿sí?

774

00:44:25,037 --> 00:44:26,830
¿Intentarás matarme también?

775

00:44:26,914 --> 00:44:28,290
- No mató a nadie.
- ¿Bromeas?

776

00:44:28,374 --> 00:44:29,958
Te lavó el cerebro, Sarah.

777

00:44:30,042 --> 00:44:32,419
- No.
- Vamos. ¡Despierta!

778

00:44:33,212 --> 00:44:35,297
¡Oigan, todos! ¡Está aquí arriba!

779

00:44:35,381 --> 00:44:37,216

- ¡Cállate!

- ¡Oigan, está aquí!

780

00:44:37,591 --> 00:44:38,967

- ¡Aquí!

- ¡Cierra la boca!

781

00:44:39,051 --> 00:44:40,260

- ¡Cállate!

- Bien

782

00:44:40,344 --> 00:44:42,054

Topper, basta.

783

00:44:42,137 --> 00:44:43,555

- ¿Terminaste?

- Lo siento.

784

00:44:43,639 --> 00:44:45,933

Estamos bien. Cálmate.

785

00:44:47,726 --> 00:44:49,645

Sarah, te advertí sobre estos Pogues.

786

00:44:49,728 --> 00:44:51,814

- Es inocente.

- Entonces, ¿quién fue, Sarah?

787

00:44:53,023 --> 00:44:53,857

Rafe.

788

00:44:55,401 --> 00:44:56,610

¿De qué hablas?

789

00:44:56,694 --> 00:44:58,904
¿Por qué diría que mi hermano lo hizo

790
00:44:59,238 --> 00:45:00,531
si no fuera cierto?

791
00:45:02,199 --> 00:45:05,202
- Estuve ahí, Topper.
- No me mientas, Sarah.

792
00:45:05,285 --> 00:45:07,496
La alguacil Peterkin
iba a arrestar a mi padre,

793
00:45:07,579 --> 00:45:08,706
y Rafe le disparó.

794
00:45:10,040 --> 00:45:11,458
- No.
- Es mi hermano.

795
00:45:13,919 --> 00:45:15,379
¿Por qué mentiría sobre eso?

796
00:45:19,049 --> 00:45:20,175
Oye, oí la campana.

797
00:45:23,220 --> 00:45:24,096
Oye.

798
00:45:24,763 --> 00:45:25,764
Sí, eso es.

799
00:45:26,724 --> 00:45:27,641
Mierda.

800

00:45:36,734 --> 00:45:37,693
Mierda.

801
00:45:41,363 --> 00:45:42,406
- Debemos irnos.
- Sí.

802
00:45:42,865 --> 00:45:44,908
Sarah, te das cuenta de que yo te amo.

803
00:45:44,992 --> 00:45:46,952
¡No me importa ahora, Topper!

804
00:45:47,411 --> 00:45:49,246
¿Entiendes lo que está pasando?

805
00:45:55,753 --> 00:45:57,296
- Oye, hermano, espera.
- ¿Qué?

806
00:45:57,379 --> 00:45:59,298
No te metas en una emboscada.

807
00:46:00,758 --> 00:46:02,301
Lamento lo que hice.

808
00:46:02,926 --> 00:46:04,136
Lo siento,

809
00:46:05,053 --> 00:46:06,472
pero no se trata de ti.

810
00:46:08,515 --> 00:46:10,517
- ¿Sí?
- ¿Qué significa eso, Sarah?

811

00:46:10,601 --> 00:46:12,644
Oye, tenemos que irnos.

812
00:46:14,313 --> 00:46:15,647
Que salga con el humo.

813
00:46:15,731 --> 00:46:16,648
¿Sí?

814
00:46:23,071 --> 00:46:24,281
Hermano, ¿qué haces?

815
00:46:27,326 --> 00:46:28,535
¿Qué haces, viejo?

816
00:46:31,705 --> 00:46:32,748
Mierda.

817
00:46:32,831 --> 00:46:34,041
Oye, es la guerra.

818
00:46:43,467 --> 00:46:45,385
Sarah, debes darte cuenta
de que no te ama.

819
00:46:45,469 --> 00:46:46,720
- ¡Basta!
- No te ama.

820
00:46:46,804 --> 00:46:48,222
Yo soy quien te ama.

821
00:46:48,305 --> 00:46:50,641
- Suéltala.
- Él no te ama como yo.

822

00:46:50,724 --> 00:46:51,850
Puedo probarlo.

823
00:46:53,268 --> 00:46:55,813
Sarah, mírame. Déjame demostrártelo.

824
00:47:07,199 --> 00:47:09,451
Shoupe, se inició un incendio
hace unos minutos.

825
00:47:09,952 --> 00:47:11,370
Bien, retrocedan.

826
00:47:11,453 --> 00:47:14,039
Tenemos al sospechoso
en la capilla de la iglesia Old Oak.

827
00:47:14,122 --> 00:47:15,791
Está en llamas. Envíen unidades

828
00:47:16,041 --> 00:47:17,668
- Hay alguien ahí.
- ¡Atrás!

829
00:47:18,418 --> 00:47:19,419
¡Atrás!

830
00:47:19,503 --> 00:47:21,672
Que todos retrocedan. ¿Me ayudan?

831
00:47:22,422 --> 00:47:23,298
¡Es él!

832
00:47:23,382 --> 00:47:24,967
- ¡El asesino de policías!
- ¡Atrás!

833

00:47:25,050 --> 00:47:26,051

- ¡Abajo!

- ¡Atrápenlo!

834

00:47:26,134 --> 00:47:27,302

¡De rodillas, Routledge!

835

00:47:27,386 --> 00:47:30,180

¡De rodillas! ¡Las manos visibles!

836

00:47:30,264 --> 00:47:31,473

- ¡Dispárale!

- ¡Abajo!

837

00:47:31,557 --> 00:47:33,475

¡Aléjate! ¡Routledge, abajo!

838

00:47:33,559 --> 00:47:34,560

¡No dispaes!

839

00:47:34,643 --> 00:47:36,520

¡Abajo! ¡Las manos donde podamos verlas!

840

00:47:36,603 --> 00:47:38,230

- ¡Muéstrame las manos!

- ¡Alto!

841

00:47:38,856 --> 00:47:39,857

Soy Topper.

842

00:47:40,440 --> 00:47:41,942

- ¿Topper?

- Soy Topper. ¿Sí?

843

00:47:42,025 --> 00:47:43,569

Bajen las armas, amigo.

844

00:47:44,570 --> 00:47:45,821
Solo bajen las armas.

845

00:47:47,990 --> 00:47:49,074
Ven. Vamos.

846

00:47:49,157 --> 00:47:50,993
Maldita sea. Topper, ¿qué diablos haces?

847

00:47:52,703 --> 00:47:54,913
No sé qué diablos pasó ahí, ¿sí?

848

00:47:54,997 --> 00:47:57,708
Es mentira. No te creo.
Debes decirme qué pasa.

849

00:47:57,791 --> 00:47:59,751
¿Así tratas a la gente que intenta ayudar?

850

00:47:59,835 --> 00:48:01,920
Bien, arrogante.
¡Thomas, Plumb! Hablen con él.

851

00:48:02,004 --> 00:48:03,422
Méтанlo en el auto.

852

00:48:03,505 --> 00:48:05,007
¡Que todos retrocedan!

853

00:48:06,300 --> 00:48:07,843
¡Oigan, puede haber gente ahí!

854

00:48:07,926 --> 00:48:10,304
Que alguien tome el megáfono y salgamos.

855

00:48:10,387 --> 00:48:12,222

Sigue ahí afuera. Maldición.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.